

VERBI DI PERCEZIONE + INFINITO (Costruzioni attive)

I verbi di percezione più usati sono:

TO SEE (vedere) TO LOOK AT (guardare) TO WATCH (osservare)
 TO HEAR (sentire/udire) TO LISTEN TO (ascoltare) TO SMELL (sentire con l'olfatto)
 TO FEEL (sentire col tatto, o con il sentimento/istinto)

In Italiano, questi verbi possono esser seguiti immediatamente da un infinito (Es.Lo sentii tossire)
 In Inglese, si pone un problema di struttura analogo a “fare + infinito”...

.....**tra il verbo di percezione e l'infinito, si deve inserire un oggetto/soggetto**

(si deve inserire una persona o una cosa che possa essere oggetto del verbo di percezione, e
contemporaneamente soggetto attivo o passivo dell'azione indicata dall'infinito)

Come abbiamo studiato per “fare+infinito”, anche con “percezione+ infinito” ci sono costruzioni di tipo attivo, e di tipo passivo.....

.....la struttura preferibile, anche in questo caso, è quella di tipo attivo....

.....(..tra il verbo di percezione e l'infinito, si inserisce chi compie l'azione dell'infinito)

.....1) **verbo di percezione** 2) **parola oggetto/soggetto** 3) **infinito senza TO**

Es. Lo sentii tossire = I HEARD HIM COUGH(*kòf*)

....La vedrà crescere= SHE'LL WATCH HER GROW UP(*gròuàp*)

....Vedemmo arrivare il treno= WE SAW THE TRAIN ARRIVE(*eràiv*)

....L'avevo appena visto uscire= I HAD JUST SEEN HIM GO OUT

....Sentiremo cantare il gallo= WE'LL HEAR THE COCK CROW(*kròu*)

....Vedevamo il nonno fumar la sua pipa accanto al caminetto= WE USED TO SEE GRANDPA

....SMOKE HIS PIPE BY THE FIREPLACE

...Con “percezione+infinito”, però, c'è una piccola difficoltà in più..

Con i verbi di percezione, si ha una variante della costruzione attiva!

L' infinito Italiano, nella maggior parte dei casi, si traduce con l'INFINITO SENZA TO, ma abbastanza spesso, si traduce con il PARTICIPIO PRESENTE (la -ing-form)

.....la scelta tra INFINITO SENZA TO e ING-FORM è spesso molto soggettiva, ma, in linea di massima vale la regola che:

- se si vuol far notare che l'azione è stata percepita solamente in un momento del suo svolgimento, quasi un “fermo immagine” di un film, allora, invece dell'infinito , si usa il participio presente (-ING FORM)
- Se si vuol dire che l'azione è abituale, o che è stata seguita dall'inizio alla fine, (intenzionalmente o perché brevissima) , allora si usa L'INFINITO SENZA TO

Es. Sentii passare un aeroplano = I HEARD AN AEROPLANE FLYING PAST(in un momento)

.....I HEARD AN AEROPLANE FLY PAST (l'ho seguito per un po' di tempo)

....L'ho sentito telefonare = I HEARD HIM PHONE (...ho sentito tutta la telefonata...!)

.....= I HEARD HIM PHONING (...ho solo sentito un momento...!)

....Ho sentito mancare le forze (la forza) = I FELT MY STRENGTH WANING(*uèinin'*)

...Videro allontanarsi il treno = THEY SAW THE TRAIN GOING AWAY

VERBO IRREGOLARE TO LIE(<i>lài</i>)

In questa lezione impariamo solo un verbo nuovo...

TO LIE(*lài*)-LAY(*lèi*)-LAIN(*lèin*) = giacere, star sdraiato

(...E' un verbo usato comunemente, per esempio nella frase "Vorrei sdraiarmi per una mezz'ora" = I'D LIKE TO LIE DOWN FOR HALF AN HOUR...!)

TO LIE è un verbo piuttosto "brigoso", perché sembra far di tutto per confondere il povero studente di Inglese!

All'infinito, è identico al verbo regolare TO LIE(*lài*) = mentire/dir bugie (passato, e participio passato regolare LIED(*làiid*))

Il passato semplice di giacere, LAY(*lèi*), coincide con l'infinito di un altro verbo irregolare già studiato nella Lez. 104, TO LAY(*lèi*)-LAID(*lèid*)-LAID(*lèid*) = posare.

(.....E' un verbo solo....ma ne vale almeno tre!)

Fraasi per esercizio di Comprensione, e Retroversione:

Bob, I've seen you hiding a bit(<i>bit</i>) of paper inside(<i>insàid</i>) your dictionary....Bring it here! Oh, I'm sorry Mrs. Franklin, here it is, but, please believe me, I hadn't read it yet.	Bob, ti ho visto nascondere un pezzetto di carta dentro il tuo vocabolario...Portalo qui! Oh, mi spiace Signora Franklin, eccolo qui, ma, prego, mi creda, non l'avevo ancora letto!
I have heard someone screaming(<i>skri:min</i>)... ...What's happening? It must be something serious(<i>sìries</i>), because I hear an ambulance(<i>àembiulens</i>) coming this way. Look! It's at the crossroads(<i>kròsue: *dz</i>)...two cars have collided(<i>kelàidid</i>)	Ho sentito gridare....Cosa succede? Deve essere qualcosa di grave, perché sento un'ambulanza venire in questa direzione. Guarda! E' all'incrocio.... ...due macchine si sono scontrate.
Hasn't Mary arrived home yet? It's strange(<i>strèindj</i>), I saw her coming this way from the bus stop with her friends five minutes ago!...Don't worry! I heard her say they are organizing a party at Jenny's for Shrove(<i>shròuv</i>) Tuesday!	Non è ancora arrivata a casa Mary? E' strano, l'ho vista venire in qua dalla fermata dell'autobus con le sue amiche cinque minuti fa! Non preoccuparti! L'ho sentita dire che stanno organizzando una festa da Jenny per Martedì Grasso!
Jimmy is a real champion...I had never watched him run....He's fantastic!...You can see him study his opponents(<i>epòunents</i>), save(<i>sèiv</i>) his strength(<i>strèn'th</i>), and then sprint up(<i>sprintàp</i>) in sight of(<i>insàitof</i>) the finishing line(<i>finishin'làin</i>)!.... Very clever indeed(<i>indi:d</i>)!	Jimmy è un vero campione...Non l'avevo mai visto correre...E' fantastico!...Lo vedi studiare gli avversari, risparmiare le forze, e poi far la volata in vista del traguardo....Molto furbo, davvero!

Impariamo bene Vocabolario, e Pronuncia!

Gridare/urlare=TO SCREAM(<i>skri:m</i>)	Risparmiare=TO SAVE(<i>sèiv</i>)
Strano=STRANGE(<i>strèindj</i>)	Grave/serio= SERIOUS(<i>sì:ries</i>)
Dentro/all'interno=INSIDE(<i>insàid</i>)	In vista di=IN SIGHT OF(<i>insàitof</i>)
Forte=STRONG(<i>stron'</i>)	Forza/forze=STRENGTH(<i>strèn'th</i>)
Avversario=OPPONENT(<i>epòunent</i>)	Far la volata=TO SPRINT UP(<i>sprintàp</i>)
Martedì Grasso= =SHROVE TUESDAY(<i>shròuvtiu: *zdi</i>)	Il traguardo= =THE FINISHING LINE(<i>finishin'làin</i>)

